

INDICE DEI CONTENUTI - INHALTSVERZEICHNIS - TABLE OF CONTENTS TABLE DES MATERIES - ÍNDICE DE LOS CONTENIDOS

Manuale di istruzione - Bedienungsanleitung - Safety & instructional materials Notice d'utilisation - Manual de instrucciones	Pag.	2
Dati tecnici - Technische daten - Technical data - Caracteristiques techniques - datos técnicos	Pag.	5
Sicurezza - Sicherung - Safety - Sécurité - Seguridad	Pag.	8
Introduzione dei colpi nel caricatore - Magazinlanden - Magazine loading Introduction des projectiles dans le chargeur - Introducción de los balines en el cargador	Pag.	9
Introduzione del caricatore nella pistola - Pistolenlanden - Pistol loading Introduction du chargeur dans le pistolet - Introducción del cargador en la pistola	Pag.	10
Operazione di scaricamento - Notfall - Emergency Operation de dechargement - Operación de descarga	Pag.	11
Regolazioni del grilletto - Abzug einstellen - Trigger blade adjustment Reglage de la detente - Ajustes del gatillo	Pag.	13
Regolazioni dello scatto - Abzug einstellen (gewichtverteilung) - Trigger pull adjustment Reglages de la gachette - Ajustes del disparo	Pag.	14
Regolazioni della mira - Visierung einstellen - Sight adjustment Reglages de la visee - Ajustes de la mira	Pag.	16
Regolazioni dell'impugnatura - Griff verstellen - Grip adjustment Reglage de la crosse - Ajustes de la empuñadura	Pag.	18
Smontaggio della canna - Laufauseinandernehmen - Barrel dismantle Demontage du canon - Demontaje del cañón	Pag.	19
Smontaggio dell'otturatore - Verschlussauseinandernehmen - Bolt dismantle Demontage de l'obturateur - Demontaje del obturador	Pag.	19
Esploso - Zeichnung - Drawing - Vue eclatee - Despiece	Pag.	20/21
Lista pezzi di ricambio - Ersatzteile - Spareparts - Liste des pieces de rechange Lista de piezas de repuesto	Pag.	22/26
Manutenzione - Pflege - Maintenance - Entretien - Mantenimiento	Pag.	35

ATTENZIONE

Rischio di sparo accidentale se l'arma (**MG2 E**) viene sottoposta a condizioni più severe di quelle previste dalle norme:

CEI EN 61000-6-3 (10/02)

CEI EN 61000-6-2 (10/02)

MANUALE DI ISTRUZIONI

Pistola Standard - Tiro olimpico

Matchguns MG2 - MG2 E Cal. 22" L.R.

Attenzione:

Prima di utilizzare questa pistola per la prima volta è assolutamente necessario leggere le istruzioni contenute nel seguente manuale. Sebbene scontate le seguenti norme di sicurezza devono essere strettamente osservate onde evitare incidenti:

Norme di sicurezza

- Considerate l'arma come se fosse sempre carica e pronta a sparare.
- Non tenete il dito sul grilletto se non per sparare.
- Non puntate mai l'arma fuori dal bersaglio.
- Non puntate mai l'arma verso persone o animali
- Conservate l'arma in luogo sicuro per non mettere in pericolo l'incolumità di altre persone.
- Non caricate l'arma con colpi diversi dal calibro indicato sull'arma
- Non esponete l'arma a forti fonti di calore.

Solo le perfette condizioni della vostra arma garantiscono sicurezza. La pistola MG2 MG2 E non necessita di particolare manutenzione, oltre alle consuete operazioni di pulizia, tuttavia e' importante osservare le seguenti raccomandazioni:

Manutenzione

- Maneggiate sempre l'arma con cura e precauzione.
 - Evitate di farla cadere e trasportatela sempre nella valigetta fornita in dotazione.
 - Eventuali lavori di riparazione o smontaggio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
 - Tenete la vostra arma pulita. Controllate che la canna non sia bagnata, sporca di grasso o otturata da corpi estranei.
- Leggete attentamente questo manuale ed effettuate tutte le possibili modifiche e regolazioni in conformità con esso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Match Sportpistole - Schnellfeuer

Matchguns MG2 - MG2 E Kal. 22" L.R.

Vorsicht:

Bevor sie zum ersten Mal diese Pistole benutzen, ist es absolut notwendig, die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen sorgfältig zu lesen.

Obwohl allgemein bekannt und selbstverständlich, sollten die folgenden Sicherheitsvorkehrungen strengstens beachtet werden ,um ungewünschte Unfälle zu vermeiden :

Sicherheitsvorkehrungen

- Alle Schusswaffen sind gefährliche Gegenstände, darum müssen sie immer mit Vorsicht verwendet und aufbewahrt werden.
- Die ungeladene Pistole ist stets zu betrachten als wäre sie geladen.
- Der Finger darf niemals am Abzug sein ausser zur gewollten Schussabgabe.
- Nur auf Scheiben zielen niemals gegen Menschen oder Tiere zielen .
- Die Pistole muss immer in einem sicheren Platz aufbewahrt werden damit Unbeteiligte nicht gefährdet sind.
- Die Pistole darf nur mit Patronen 22 L.R. geladen werden.
- Die Pistole muss in einem trockenen Platz weg vom Sonnenlicht und Hitze aufbewahrt werden .
- Nur der perfekte Zustand ihrer Waffe kann Ihnen Sicherheit garantieren.
- Die Sport - Schnellfeuer pistole MG2 MG2 E braucht keine Sonderpflege ausser der gewöhnlichen reinigungsoperationen, allerdings sollten sie bitte die folgende Empfehlungen noch beachten.

Wartung

- Die Pistole muss immer mit Vorsicht und Sorgfalt behandelt werden .
- Eventuelle arbeiten an der Pistole dürfen nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden .
- Um Ihnen die beste Leistung zu geben muss die Pistole nach jedem Schiessen mit einem weichen Tuch abgerieben werden.

NOTICE D'INSTRUCTIONS

Pistolet standard - vitesse olimpyque Matchguns MG2 - MG2 E Cal. 22" L.R.

Attention !

Avant d'utiliser ce pistolet pour la première fois, il est important que vous lisiez les notices contenues dans ce manuel. Bien que les normes de sécurité suivantes soient évidentes, il est impératif de les observer afin d'éviter des accidents :

Normes de sécurité

- considérer l'arme comme si elle était toujours chargée et prête à tirer ;
- ne mettre le doigt sur la détente que pour tirer ;
- ne pas braquer l'arme en dehors de la cible ;
- ne braquer l'arme ni contre les gens ni contre les animaux ;
- ranger l'arme en lieu sûr pour que personne ne soit en danger ;
- ne pas charger l'arme avec des munitions différentes du calibre indiqué sur l'arme ;
- ne pas exposer l'arme à de fortes sources de chaleur.

La sécurité ne peut être assurée que si votre arme est en parfaites conditions. Le pistolet MG2 MG2 E ne nécessite aucun entretien particulier, à l'exception des opérations habituelles de nettoyage, mais il est important de suivre les conseils suivants :

Entretien

- maniez toujours l'arme avec soin et précaution ;
- évitez de la faire tomber et veillez à la transporter toujours dans la mallette dans laquelle elle vous a été vendue;
- toute intervention de réparation ou de démontage ne doit être exécutée que par un personnel spécialisé;
- veillez à ce que votre arme soit toujours propre. Veillez à ce que le canon ne soit pas mouillé, imprégné de graisse ou bouché par d'éventuels corps étrangers.

Lisez attentivement ce manuel et procédez à toutes les modifications et à tous les réglages possibles conformément aux indications qui y figurent.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Pistola estándar - Tiro olimpico Matchguns MG2 - MG2 E Cal. 22" L.R.

Atención:

Antes de utilizar esta pistola por primera vez, es absolutamente necesario leer las instrucciones contenidas en este manual. Aunque se dan por descontado las siguientes normas de seguridad, éstas deberán cumplirse de manera estricta con el fin de evitar accidentes:

Normas de seguridad

- Tratar el arma como si estuviera siempre cargada y lista para disparar
- No tener el dedo en el gatillo a menos que no sea para disparar
- No apuntar nunca el arma fuera del blanco
- No apuntar nunca el arma hacia personas o animales
- Guardar el arma en lugar seguro para no poner en peligro la incolumidad de otras personas
- No cargar el arma con balines cuyo calibre sea distinto del indicado en el arma
- No exponer el arma ni las botellas de aire a fuertes fuentes de calor

Sólo las condiciones perfectas de su arma garantizan la seguridad. La pistola MG2 MG2 E no necesita un mantenimiento especial, además de las operaciones habituales de limpieza; no obstante deberán seguirse estas recomendaciones:

Mantenimiento

- Manejar siempre el arma con cuidado y precaución
 - No dejarla caer y transportarla siempre en el maletín que se suministra con ella
 - Eventuales trabajos de reparación o desmontaje deberán ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado
 - Mantener el arma limpia. Controlar que el cañón no esté mojado, sucio de grasa u obstruido por cuerpos extraños
- Leer atentamente el presente manual y efectuar todas las posibles modificaciones y ajustes de acuerdo con éste.

SAFETY & INSTRUCTIONAL MATERIALS FOR YOUR MG2 - MG2 E - Standard pistol - Rapid fire pistol - Cal. 22" L.R.

Before unpacking your pistol, we ask you to take a few moments to read all safety and instructional materials. Be thoroughly familiar with the safety features and proper handling of your gun for there is no room for a surprise function in the safe handling of a gun. We have made a sincere effort to manufacture a high quality gun to provide you with the most reliable product available and we now want to help insure your safe and competent use of it for the protection of all.

SAFE GUN HANDLING IS YOUR RESPONSIBILITY

A gun is a sport tool capable of injuring and killing. It is a precision instrument designed to function reliably with proper care and knowledgeable use. If you do not have full knowledge of the power and function of guns, we recommend that you seek proper training.

Many safety features have been incorporated into each gun but relying on mechanical features alone is being, at most, only half safe. Mechanical safety devices are not failsafe but more importantly the safe use of any mechanical instrument is dependent upon intelligent use. Accidents do not "just happen" but occur as the result of human behavior-thoughtless acts which jeopardize the wellbeing of the user and those around him or her.

Insure the safe use of guns by following these guidelines,

GENERAL

- Fully understand the operation of your gun before loading and firing it
- Always have your gun pointed in a safe direction
- Always check the gun for ammunition when picking it up, before passing it to or receiving it from another, and before storing it
- If your gun is shipped disassembled, read instructions and totally understand proper assembly before proceeding
- Place your finger inside the trigger guard only when you are ready to fire
- Do not make any modifications or adjustments to your gun which will affect the safe and normal function of the gun
- When purchasing accessories such as leather or when adding accessories such as grips or sights, be sure they are compatible with the gun and do not interfere with safe operation. If you must carry a loaded gun, always carry it with the muzzle pointing in a safe direction and with the safety in the "safe" position. But remember that no mechanical safety is failsafe.
- Do not use your gun for purposes other than those for which it was designed
- Do not allow your gun to be used by untrained individuals

FIRING

Whenever firing any type of gun, wear safety glasses to protect your eyes from bullet fragments, and ear protection against the loud report. In selecting a place to shoot, be sure the area has a safe backstop, is free from obstructions and water surfaces which cause ricochets, and is protected so that persons cannot accidentally walk into the line of fire. When firing on a target range, follow the range officer's commands to load, fire, cease fire and unload. Before anyone is allowed forward of the firing position on a range, be sure all actions of guns are open and chambers are clear of bullets; and that guns are pointed in a safe direction. Never use alcoholic beverages or other drugs before or during shooting. If your gun fails to function properly, do not try to fire it and do not force an action that is jammed

Beware of obstructions in the barrel. Do not fire a gun with an obstructed or damaged barrel. If you are carrying a loaded gun in the field, never follow a companion. Never cross obstacles such as fences or streams with a loaded gun. Never run with a loaded gun

AMMUNITION

- Use only commercially manufactured ammunition
- Your gun has been designed for ammunition of a specific gauge or caliber-do not alter the barrel, chamber, caliber or gauge for which your gun was designed. Be sure you never mix ammunition
- Use only ammunition specifically recommended for your gun

TRANSPORTATION AND STORAGE

- When transporting your gun, whether in cars, trucks, boats, planes or other vehicles, be sure your gun is unloaded and that the action is open
- Store your unloaded gun and ammunition separately and in places inaccessible to unauthorized persons

MALFUNCTIONS

The proper function of your gun is directly related to care and maintenance and to the ammunition used. -Your gun has been designed to function with high quality ammunition produced to commercial standards,

Some of the more common types of malfunctions which may occur are as follows: - Misfire- Caution: If this occurs, keep the gun pointed in a safe direction, wait 10 seconds, remove the bullet from chamber and dispose of it properly.

If any of the above problems cannot be corrected by cleaning or by the use of another brand of ammunition, the gun should be returned, unloaded, to your dealer or the nearest MG2 MG2 E Warranty Service Station. Please enclose a full description of the problem. Do not attempt to make repairs or modifications since these can be completed only by a qualified gunsmith.

STORAGE OF GUN

When storing, do not encase your gun in anything which will attract or hold moisture, for example, leather. Also, do not store guns with a plug inserted in the barrel for this is a contributing factor to moisture accumulation.

If your gun is to be stored for an extended period, the internal working mechanism should be oiled with an acid free lubricating oil. Every time you clean your gun check it for signs of wear or defects. If wear or defects are noted do not use the gun.

MG2 - MG2 E DATI TECNICI

La pistola e' di tipo semiautomatico ed utilizza solo munizioni calibro 22 L.R.

Impugnatura: disegnata e realizzata da Cesare Morini, anatomica, in noce, completamente regolabile in tutte le direzioni.

Congegni di mira: tacca di mira regolabile micrometricamente in alzo e brandeggio.
Finestra tacca regolabile (2,5-5,0 mm) in larghezza e altezza.
Mirino intercambiabile. Lunghezza linea di mira. 219 mm.

Scatto: grilletto regolabile in tutte le posizioni.
Peso dello scatto regolabile e facilmente distribuibile.
MG2 precorsa: 500-1000 g - finale: 600-200 g
MG2 E precorsa: 500-1000 g - finale: 600-80 g

Contrappesi: realizzati in acciaio o ergal e componibili per una perfetta equilibratura.

Tiro a secco: la pistola è dotata di sicura e di dispositivo per il tiro a secco.

Dimensioni:

Lunghezza:	280 – 300 mm
Altezza:	140 mm
Spessore:	50 mm
Lunghezza canna:	152 mm
Peso:	MG2 standard 880-1150 g - MG2 E standard 915-1185 g MG2 rapid 970-1160 g - MG2 E rapid 1005-1195 g

Capienza caricatore: 5 colpi

Calibro: 22" L.R.

MG2 E batteria: 12 V - A 23 (più di 4.000 colpi in condizioni standard)

MG2 E

ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATTENTION - ATENCIÓN

Tempo di riarmo scatto: 28/100 sec.

Ladezeit Auslösung: 28/100 sec.

Time of trigger engagement: 28/100 sec.

Temps de réarmement de la détente: 28/100 sec.

Tiempo de rearmado del gatillo: 28/100 sec.

MG2 - MG2 E TECHNISCHE DATEN

<i>Griff:</i>	Total verstellbarer anatomischen Sportgriff mit Handkantenauflage aus Nussbaumholz von neuem Design von Cesare Morini entworfen und gefertigt.
<i>Zielvorrichtung:</i>	Total in der Seite und in der Höhe mikrometrisch verstellbares visier. Kimmenblatt in der Seite (2.5 – 5.0 mm) und in der Höhe mikrometrisch verstellbar. Wechselkorn - Visierlänge: 219 mm.
<i>Abzug:</i>	In allen Richtungen verstellbarer Abzug, Abzugsgewicht vielseitig einstellbar und verteilbar bis zu einem entgültigen Druckpunktgewicht: MG2 Vorzugsweg 500-1000 g - Druckpunktsweg 600-200 g MG2 E Vorzugsweg 500-1000 g - Druckpunktsweg 600-80 g
<i>Stabilization:</i>	In verschiedenen Grössen zu einer perfekte Customisierung
<i>Trockentraining:</i>	MG2 Durch Betätigung des trockentrainingshebels einsetzbar. MG2 E Den Schlterhebel auf “ON” stellen
<i>Masse</i>	Länge max: 280-300 mm Höhemax : 140 mm Dickemax: 50 mm Lauflänge: 152 mm Gewicht: MG2 standard 880-1150 g MG2 E standard 915-1185 g MG2 schnell 970-1160 g MG2 E schnell 1005-1195 g
<i>Schusskapazität:</i>	5
<i>Kaliber:</i>	22 L.R.
<i>MG2 E Batterie:</i>	12 V - A 23 (Über 4000 Schüsse unter Standardbedingungen)

MG2 - MG2 E TECHNICAL DATA

The pistol is semiautomatic type to be loaded with rounds cal 22 L.R. only.

<i>Grip:</i>	anatomical and fully adjustable in all directions to suit all needs.
<i>Sight assembly:</i>	adjustable rear sight notch (2.5 – 5.0 mm). Interchangeable foresight. Sighting line: 219 mm.
<i>Trigger:</i>	in all positions adjustable trigger blade. Adjustable trigger pull weight and easy distribution of weights. MG2 dead travel: 500-1000 g - release force: 600-200 g MG2 E dead travel: 500-1000 g - release force: 600-80 g
<i>Counterweights:</i>	made of steel or ergal and completely adjustable for a perfect balance.
<i>Dry fire:</i>	the pistol is equipped with a safety pin and a dry fire mechanism.
<i>Masse:</i>	Length: 280 – 300 mm Height: 140 mm Width: 50 mm Barrel length: 152 mm Weight: MG2 standard 880-1150 g - MG2 E standard 915-1185 g MG2 rapid 970-1160 g - MG2 E rapid 1005-1195 g
<i>Shooting capacity:</i>	5 shots per magazine
<i>Caliber:</i>	22 L.R.
<i>MG2 E battery:</i>	12 V - A 23 (more than 4.000 shots in standard conditions)

MG2 - MG2 E CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

L'arme se charge coup par coup avec des munitions calibre 22" L.R.

Crosse: anatomique en noyer, entièrement réglable dans toutes les directions
Dispositifs de visée: cran de mire réglable à intervalles micrométriques de l'angle de hausse et pointage en direction. Lunette du cran de mire réglable (2,3 – 5,0 mm) en largeur et en hauteur. Guidon interchangeable.
Longueur de la ligne de mire: 219 mm.

Gâchette: détente réglable dans toutes les positions. Poids de la gâchette réglable et facile à répartir.
MG2 pré-course 500-1000 g - déclic final 600-200 g
MG2 E pré-course 500-1000 g - déclic final 600-80 g

Contrepoids: réalisés en acier ou ergal componible pour un équilibrage parfait.

Tir à blanc: le pistolet est doté de sûreté et d'un dispositif pour le tir sans munitions.

Dimensions:
Longueur max: 280-300 mm
Hauteur max: 140 mm
Epaisseur max: 50 mm
Longueur du canon: 152 mm
Poids: MG2 standard 880-1150 g - MG2 E standard 915-1185 g
MG2 vitesse 970-1160 g - MG2 E vitesse 1005-1195 g

Capacité du chargeur: 5 projectiles

Calibre: 22" L.R.

MG2 E pile électrique: 12 V - A 23 (plus que 4.000 coups en conditions standard)

MG2 - MG2 E DATOS TÉCNICOS

La pistola de tipo semiautomático y utiliza sólo municiones de calibre 22" L.R.

Empuñadura: anatómica, de nogal, completamente regulable en todas las direcciones

Mecanismos de mira: muesca de mira regulable micrométricamente en alza y rotación horizontal. Ventana muesca regulable (2,5 – 5,0 mm) en anchura y en altura. Mira intercambiable. Longitud de la línea de mira: 219 mm.

Disparo: gatillo regulable en todas las posiciones. Peso del disparo regulable y fácilmente distribuible.
MG2 precarrera 500 - 1000 g - disparo final 600 - 200 g
MG2 E precarrera 500 - 1000 g - disparo final 600 - 80 g

Contrapesos: de acero y ergal componibles para obtener un equilibrado perfecto.

Tiro en seco: la pistola está dotada de seguro y de dispositivo para el tiro en seco.

Masas:
Longitud max: 280-300 mm
Altura max: 140 mm
Espesor max: 50 mm
Longitud cañón: 152 mm
Peso: MG2 estándar 880-1150 g - MG2 E estándar 915-1185 g
MG2 rapid 970-1160 g - MG2 E rapid 1005-1195 g

Cabida cargador: 5 disparos

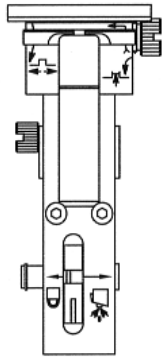
Calibre: 22" L.R.

MG2 E pila: 12 V - A 23 (más de 4.000 disparos en condiciones estándar)

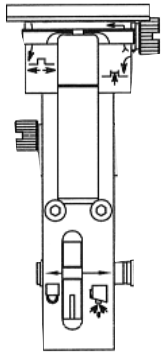
SICUREZZA - SICHERUNG - SAFETY - SECURITE - SEGURIDAD

Perno di sicurezza - Sicherungsstift - safety pin - Loquet de sécurité - Perno de seguridad

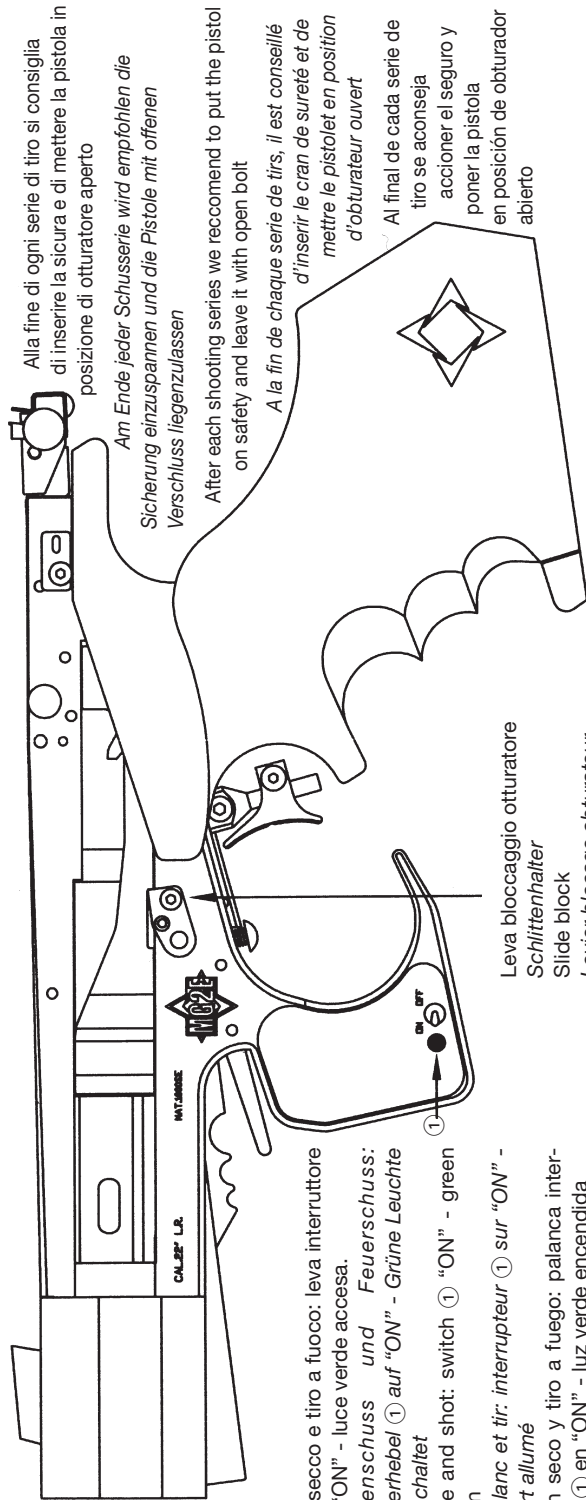
Posizione di sicurezza e tiro a secco
Sicherung - Trocken Trainingsstellung
 Safety on - Dry fire position
Position de sécurité - tir a blanc
 Posición de seguridad - tiro en seco



Posizione di fuoco
Feuerbereitstellung
 Fire position
Position de tir
 Posición de fuego



Pistola in posizione di otturatore aperto - Pistole mit offenem Verschluss - Pistol with open bolt - Pistolet en position d'obturateur ouvert - Pistola en posición de obturador abierto



Alla fine di ogni serie di tiro si consiglia di inserire la sicura e di mettere la pistola in posizione di otturatore aperto

Am Ende jeder Schusserie wird empfohlen die Sicherung einzuspannen und die Pistole mit offenem Verschluss liegenzulassen

After each shooting series we recommend to put the pistol on safety and leave it with open bolt

A la fin de chaque serie de tirs, il est conseillé d'insérer le cran de surêté et de mettre le pistolet en position d'obturateur ouvert

Al final de cada serie de tiro se aconseja accionar el seguro y poner la pistola en posición de obturador abierto

Tiro a secco e tiro a fuoco: leva interruttore
 ① su "ON" - luce verde accesa.

Trockenschuss und Feuerschuss: Schalterhebel ① auf "ON" - Grüne Leuchte eingeschaltet

Dry fire and shot: switch ① "ON" - green light on

Tir à blanc et tir: interrupteur ① sur "ON" - feu vert allumé

Tiro en seco y tiro a fuego: palanca interruptor ① en "ON" - luz verde encendida

Leva bloccaggio otturatore
Schlittenhalter
 Slide block
Levier blocage obturateur
 Palanca de bloqueado obturador

INTRODUZIONE DEI COLPI NEL CARICATORE
MAGAZINLANDEN
MAGAZINE LOADING
INTRODUCTION DES PROJECTILES DANS LE CHARGEUR
INTRODUCCIÓN DE LOS BALINES EN EL CARGADOR

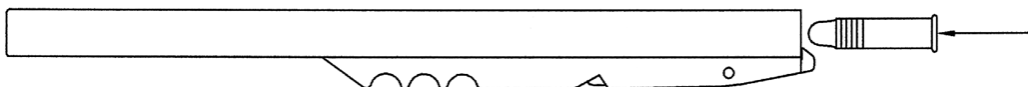
Introdurre le munizioni nel caricatore fino a perfetto aggancio del fondello

Patronen ins Magazin einstecken bis das Hülsenboden angehakt wird

Insert bullets in magazine until the brass base is hooked up

Introduire les munitions dans le chargeur jusqu'a un parfait accrochage avec le fond

Introducir las municiones en el cargador hasta que se produzca el enganche perfecto del casquillo



Caricatore carico con cinque colpi

Magazin mit 5 Patronen vollgeladen

Full magazine loaded with 5 bullets

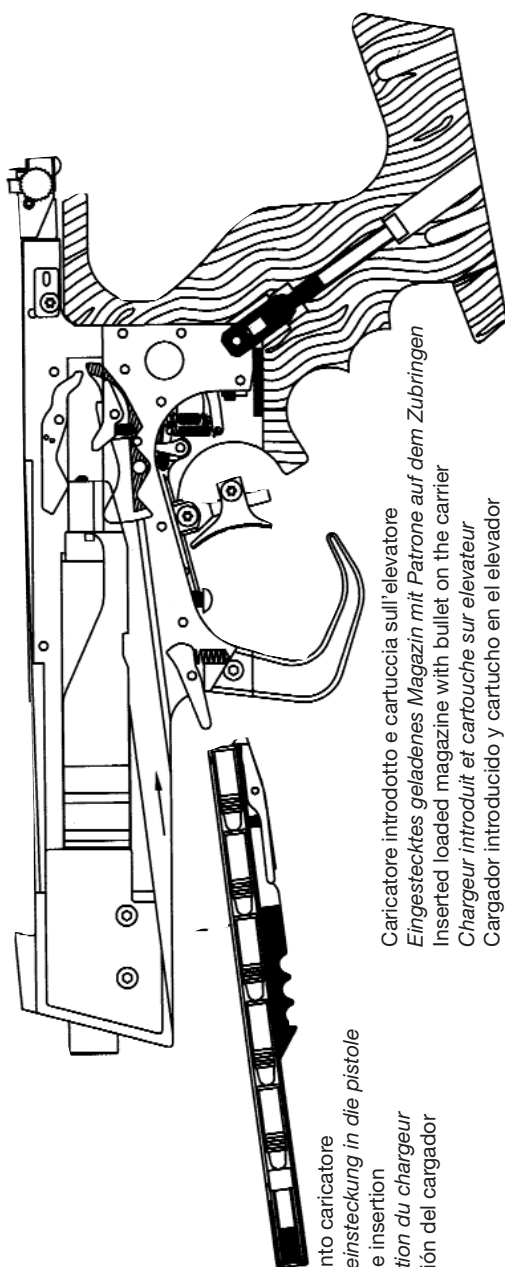
Chargeur avec 5 projectiles

Cargador cargado con 5 balines



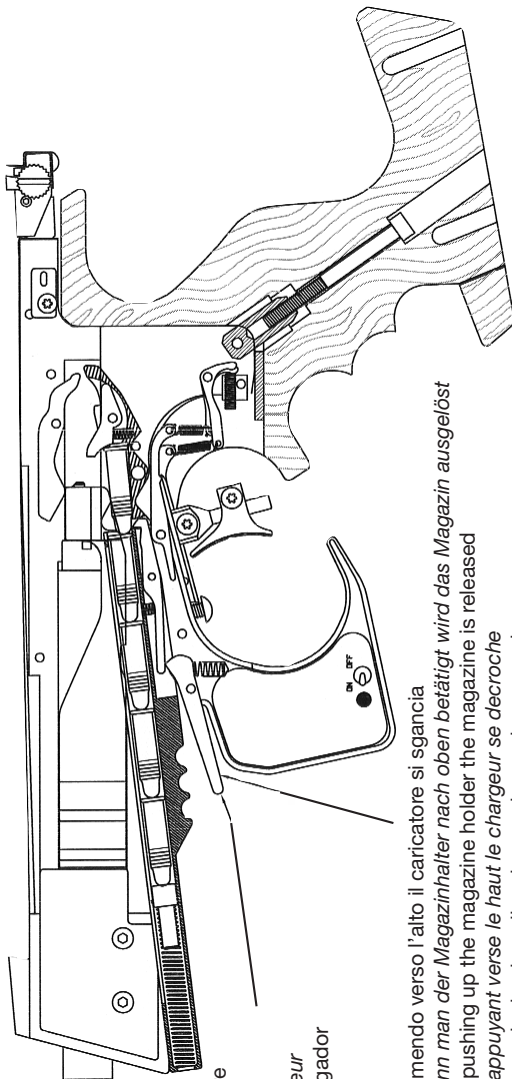
INTRODUZIONE DEL CARICATORE NELLA PISTOLA
PISTOLENLANDEN
PISTOL LOADING

INTRODUCTION DU CHARGEUR DANS LE PISTOLET
INTRODUCCIÓN DEL CARGADOR EN LA PISTOLA



Inserimento caricatore
 Magazineinsteckung in die pistole
 Magazine insertion
 Introduction du chargeur
 Introducción del cargador

Caricatore introdotto e cartuccia sull'elevatore
 Eingestecktes geladenes Magazin mit Patrone auf dem Zubringen
 Inserted loaded magazine with bullet on the carrier
 Chargeur introduit et cartouche sur elevateur
 Cargador introducido y cartucho en el elevador



Leva di blocco del caricatore
 Magazinehalter
 Magazine holder
 Levier de blocage du chargeur
 Palanca de bloqueo del cargador

Premendo verso l'alto il caricatore si sgancia
 Wenn man der Magazinehalter nach oben betätigt wird das Magazin ausgelöst
 By pushing up the magazine holder the magazine is released
 En appuyant vers le haut le chargeur se décroche
 Al empujar hacia arriba el cargador se desengancha

OPERAZIONE DI SCARICAMENTO
NOTFALL
EMERGENCY
OPERATION DE DECHARGEMENT
OPERACIÓN DE DESCARGA

In caso di interruzione del tiro con arma carica eseguire le seguenti operazioni.

Im Notfall bitte die geladene Pistole wie folgt zu entladen

In case of need or emergency please unload the gun as follow

En cas d'interruption du tir avec arme chargée executer les opérations suivantes

En caso de interrupción del tiro con el arma cargada efectuar las siguientes operaciones

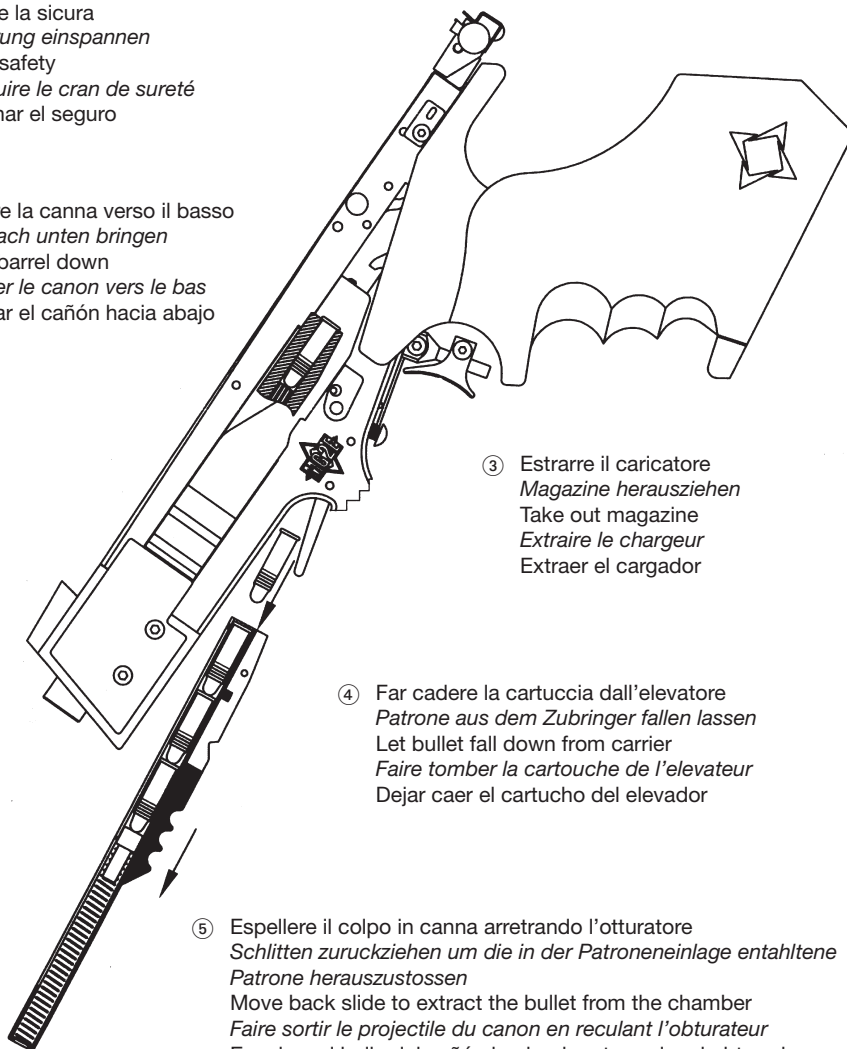
- ① Inserire la sicura
Sicherung einspannen
Insert safety
Introduire le cran de sureté
Accionar el seguro

- ② Puntare la canna verso il basso
Lauf nach unten bringen
Move barrel down
Braquer le canon vers le bas
Apuntar el cañón hacia abajo

- ③ Estrarre il caricatore
Magazine herausziehen
Take out magazine
Extraire le chargeur
Extraer el cargador

- ④ Far cadere la cartuccia dall'elevatore
Patrone aus dem Zubringer fallen lassen
Let bullet fall down from carrier
Faire tomber la cartouche de l'elevateur
Dejar caer el cartucho del elevador

- ⑤ Espellere il colpo in canna arretrando l'otturatore
Schlitten zuruckziehen um die in der Patroneneinlage entahltene Patrone herauszustossen
Move back slide to extract the bullet from the chamber
Faire sortir le projectile du canon en reculant l'obturateur
Expulsar el balin del cañón haciendo retroceder el obturador



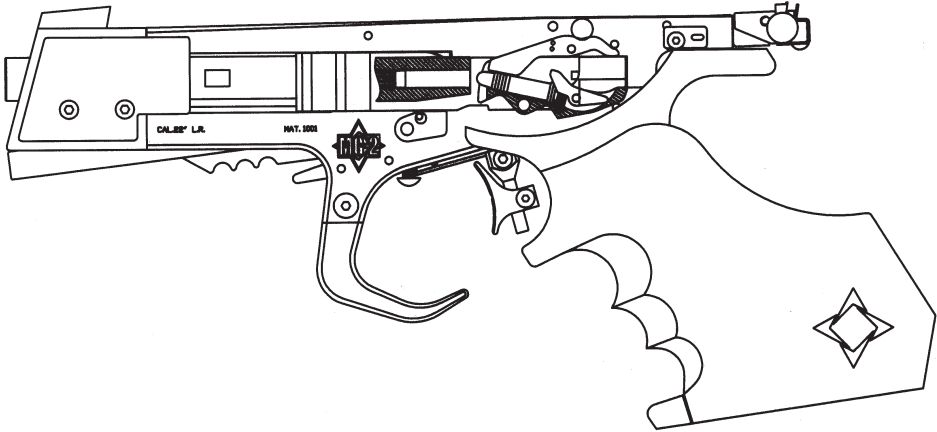
Pistola con otturatore in totale apertura e munizione in posizione per essere introdotto in camera di scoppio

Pistole mit ganz geoffnetem Verschluss und Patrone vor der Patroneneinlage

Pistol with completely open bolt and bullet before the chamber

Pistolet avec obturateur totalment ouvert et munitions en position pour etre introduites dans la chambre d'explosion

Pistola con obturador totalmente abierto y munición en posición para ser introducida en la cámara de explosión



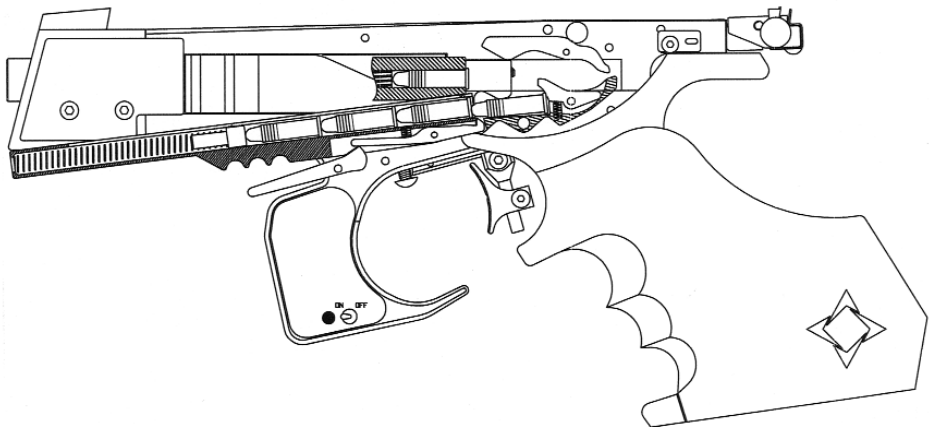
Pistola carica con proiettile in canna pronta a sparare

Geladene Pistole mit Patrone in der Patroneneinlage in schussbereitsstellung

Loaded pistol with bullet in chamber ready to fire the first shot

Pistolet charge avec munition dans le canon pret a tirer

Pistola cargada con balín en el cañón lista para disparar



Tutte le operazioni di caricamento si possono eseguire con la pistola in sicura

Beim Pistolenladen bitte spannen sie immer die Sicherung ein

All these operations should be carried out with pistol on safety

Toutes les operations de chargement peuvent etre executees avec le cran de surete insere

Todas las operaciones de carga pueden efectuare en la pistola con el seguro accionado

REGOLAZIONI DEL GRILLETTO MG2 - MG2 E

- ① Vite di serraggio della regolazione longitudinale del grilletto allentare la vite ① posizionare alla distanza desiderata e stringere.
- ② Vite di serraggio della regolazione verticale e laterale del grilletto: allentare la vite ② posizionare all'altezza ed angolazione desiderata ed avvitare.

ABZUG EINSTELLEN MG2 - MG2 E

- ① *Abzugszüngel in Längsrichtung einstellen: Schraube ① lösen Abzug zur gewünschten Position verschieben und dann festschrauben.*
- ② *Abzugszüngel in der Höhe und in der Seite einstellen: Schraube ② lösen, Abzug zur gewünschten Position bringen und dann festschrauben.*

TRIGGER BLADE ADJUSTMENT MG2 - MG2 E

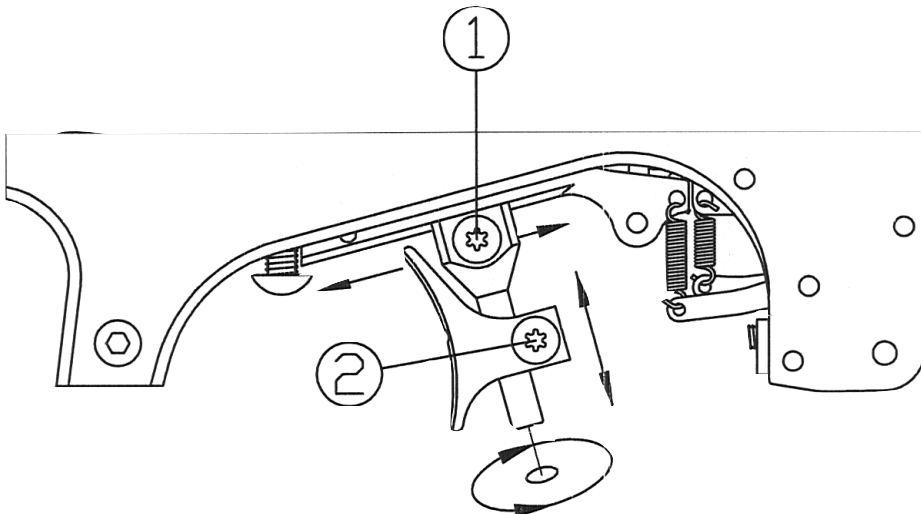
- ① For longitudinal setting: loosen screw ①, move trigger blade to the desired position then tighten the screw again.
- ② For vertical and lateral setting: loosen screw ②, move trigger blade to the desired height and inclination and tighten the screw again.

REGLAGES DE LA DETENTE MG2 - MG2 E

- ① *Vis de serrage du réglage longitudinal de la détente. Desserrer la vis ①, positionner à la distance voulue et serrer.*
- ② *Vis de serrage du réglage vertical et latéral de la détente : desserrer la vis ②, positionner à la hauteur et à l'angle voulu et visser.*

AJUSTES DEL GATILLO MG2 - MG2 E

- ① Tornillo de apretamiento del ajuste longitudinal del gatillo: aflojar el tornillo ①, posicionar a la distancia deseada y apretar.
- ② Tornillo de apretamiento de los ajustes vertical y lateral del gatillo: aflojar el tornillo ②, posicionar a la altura y la angulación deseadas y atornillar.

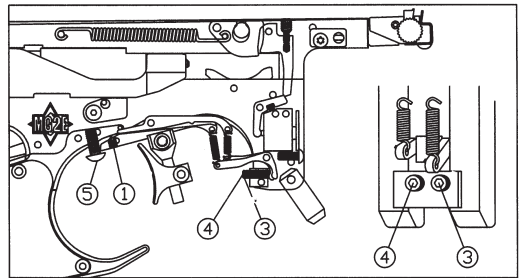
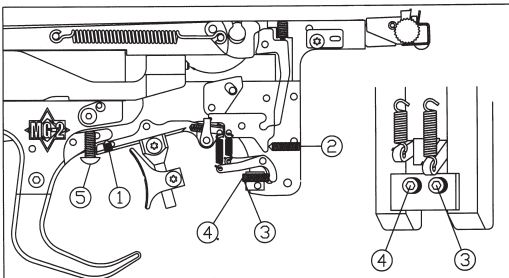


REGOLAZIONI DELLO SCATTO

- ① Vite di regolazione della precorsa: girando la vite in senso orario la precorsa diminuisce (**MG2 - MG2 E**)
- ~~② Vite di regolazione corsa di scatto: girando la vite in senso orario diminuisce. Per questa regolazione è necessario togliere l'impugnatura (**MG2**)~~
- ③ Vite di regolazione peso precorsa: Girando la vite ③ in senso orario il peso aumenta (**MG2 - MG2 E**)
- ④ Vite regolazione peso di scatto: girando la vite ④ in senso orario il peso aumenta (**MG2 - MG2 E**)
- ⑤ Trigger stop: la corsa del grilletto dopo lo scatto diminuisce girando la vite in senso orario (**MG2 - MG2 E**)

ABZUG EINSTELLEN

- ① Die Einstellung des Vorzugsweges erfolgt mit der Schraube ①, wird die Schraube im Uhrzeigersinn gedreht, so wird der Vorzugsweg kürzer, wird die Schraube ① im Gegenuhrzeigersinn gedreht, so wird der Vorzugsweg länger (**MG2 - MG2 E**)
- ~~② Die Einstellung des Druckpunktweges erfolgt mit der Schraube ②, wird die Schraube im Uhrzeigersinn gedreht, so wird der Druckpunktweg kürzer. Für diese Einstellung soll der Griff abgeschraubt werden (**MG2**)~~
- ③ Vorzugskraft einstellen: wenn man die Schraube ③ im Uhrzeigersinn dreht wird die Vorzugskraft erhöht. Wenn man die Schraube ③ im Gegenuhrzeigersinn dreht wird die Vorzugskraft vermindert (**MG2 - MG2 E**)
- ④ Abzugsgewicht einstellen: wenn man die Schraube ④ im Uhrzeigersinn dreht wird das Abzugsgewicht erhöht. Wenn man die Schraube ④ im Gegenuhrzeigersinn dreht wird das Abzugsgewicht vermindert (**MG2 - MG2 E**)
- ⑤ Triggerstop einstellen: die Einstellung erfolgt mit der Schraube ⑤. Bei drehung der Schraube im Uhrzeigersinn wird der Triggerstop kürzer, das Gegenteil erfolgt wenn man die Schraube im Gegenuhrzeigersinn dreht (**MG2 - MG2 E**)



TRIGGER PULL ADJUSTMENT

- ① Dead travel adjustment: by turning screw ① clockwise the dead travel becomes shorter **(MG2 - MG2 E)**
- ~~② Release force travel adjustment: by turning screw ② clockwise the release force travel becomes shorter. For this setting you must unscrew the grip (MG2)~~
- ③ Dead travel force adjustment: by turning screw ③ clockwise the dead travel force increases **(MG2 - MG2 E)**
- ④ Release force adjustment: by turning screw ④ clockwise the release force increases **(MG2 - MG2 E)**
- ⑤ Trigger stop adjustment: by turning screw ⑤ clockwise the trigger travel is shortened **(MG2 - MG2 E)**

REGLAGES DE LA GACHETTE

- ① *Vis de réglage de la pré-course: en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, la pré-course diminue **(MG2 - MG2 E)***
- ~~② *Vis de réglage de la course de la gâchette: en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, la pré-course diminue. Pour ce réglage, il est nécessaire d'enlever la crosse **(MG2)***~~
- ③ *Vis de réglage du poids de la pré-course: en tournant la vis ③ dans le sens des aiguilles d'une montre, le poids augmente **(MG2 - MG2 E)***
- ④ *Vis de réglage du poids de la gâchette: en tournant la vis ④ dans le sens des aiguilles d'une montre, le poids augmente **(MG2 - MG2 E)***
- ⑤ *Détente stop: la course de la détente après le déclic diminue en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre **(MG2 - MG2 E)***

AJUSTES DEL DISPARO

- ① Tornillo de ajuste de la precarrera: girando el tornillo en el mismo sentido que las agujas del reloj disminuye la precarrera **(MG2 - MG2 E)**
- ~~② Tornillo de ajuste carrera de disparo: girando el tornillo en el mismo sentido que las agujas del reloj disminuye. Para efectuar este ajuste habrá que quitar la empuñadura **(MG2)**~~
- ③ Tornillo de ajuste peso precarrera: girando el tornillo ③ en el mismo sentido que las agujas del reloj aumenta el peso **(MG2 - MG2 E)**
- ④ Tornillo de ajuste peso de disparo: girando el tornillo ④ en el mismo sentido que las agujas del reloj aumenta el peso **(MG2 - MG2 E)**
- ⑤ Trigger stop: la carrera del gatillo tras el disparo disminuye girando el tornillo en el mismo sentido que las agujas del reloj **(MG2 - MG2 E)**

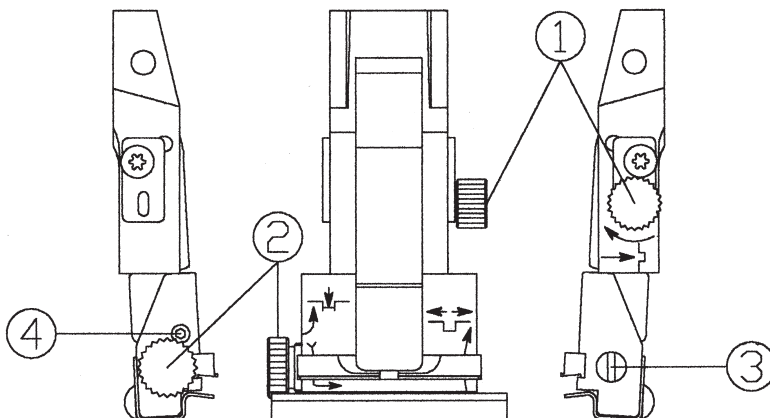
REGOLAZIONI DELLA MIRA MG2 - MG2 E

- ① Vite alzo: girando in senso orario la tacca si abbassa, il colpo andrà quindi più in basso.
- ② Vite reg. laterale: girando in senso orario la tacca va a destra.
- ③ Vite reg. larghezza tacca: si allarga girando in senso orario un click corrisponde ad una correzione in larghezza di 0,12 mm.
- ④ Vite di regolazione in profondità della tacca: girando la vite in senso orario la profondità diminuisce. Questa regolazione è in continuo.

VISIERUNG EINSTELLEN MG2 - MG2 E

Die Pistole wird im Werk getestet und eingeschossen, allerdings kann diese Visierungseinstellung nicht für alle Augen passen. die visierung wird wie folgt eingestellt:

- ① *Bei hochschuss: Höhenverstellungsschraube ① im Uhrzeigersinn drehen
Bei Tiefschuss: Höhenverstellungsschraube ① im Gegenuhrzeigersinn drehen*
- ② *Bei Rechtsschuss: Seitenverstellungsschraube ② im Gegenuhrzeigersinn drehen
Bei Linksschuss: Seitenverstellungsschraube ② im Uhrzeigersinn drehen
Das Kimmenblatt kann auch in der Breite und Höhe verstellt werden*
- ③ *Breite: wenn man die Schraube ③ im Uhrzeigersinn dreht wird das kimmenblatt breiter*
- ④ *Höhe: wenn man die schraube ④ im Uhrzeigersinn wird das Kimmenblatt kürzer*



SIGHT ADJUSTMENT MG2 - MG2 E

Standard sight adjustments have been made at the factory prior to the shipping of your mg2 however the setting might not fully suit your eyes, in which case the adjustment screws have to be turned as follows:

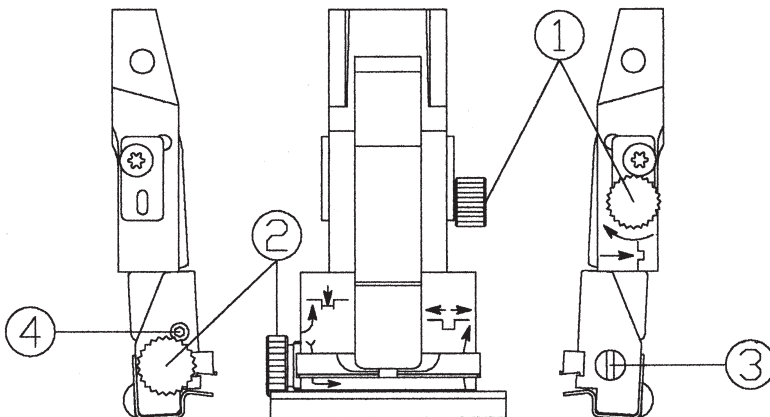
- ① By turning the height-adjusting screw clockwise the point of impact will be lower
By turning the height-adjusting screw counterclockwise the point of impact will be higher.
- ② By turning the side-adjusting screw clockwise the point of impact will be on the right
By turning the side-adjusting screw counterclockwise the point of impact will be on the left
- ③ Width adjustment of the rear sight notch: by turning the screw clockwise the rear sight notch gets wider
- ④ Height adjustment of the rear sight notch: by turning the screw clockwise the rear sight notch gets lower.

REGLAGES DE LA VISEE MG2 - MG2 E

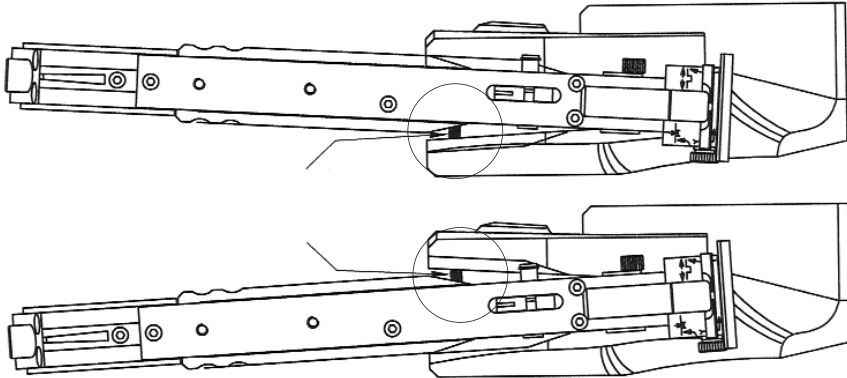
- ① *Vis de hausse* : en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le cran s'abaisse, le coup ira donc plus en bas.
- ② *Vis de réglage latéral* : en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le cran se déplace vers la droite.
- ③ *Vis de réglage de la largeur du cran* : il s'élargit en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Un déclic correspond à une correction en largeur de 0,12 mm.
- ④ *Vis de réglage en profondeur du cran* : en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, la profondeur diminue. Ce réglage se fait en continu.

AJUSTES DE LA MIRA MG2 - MG2 E

- ① Tornillo alza: girando en el mismo sentido que las agujas del reloj baja la muesca y el disparo va pues más abajo.
- ② Tornillo de ajuste lateral: girando en el mismo sentido que las agujas del reloj la muesca se desplaza hacia la derecha.
- ③ Tornillo de ajuste anchura muesca: girando en el mismo sentido que las agujas del reloj se ensancha. A cada clic le corresponde una corrección en anchura de 0,12 mm.
- ④ Tornillo de ajuste profundidad de la muesca: girando el tornillo en el mismo sentido que las agujas del reloj disminuye la profundidad. Este ajuste se produce de manera continua.



REGOLAZIONI DELL'IMPUGNATURA - GRIFF VERSTELLEN - GRIP ADJUSTMENT REGLAGE DE LA CROSSE - AJUSTES DE LA EMPUÑADURA



VITE A SINISTRA = MIRINO A DESTRA

SPOSTAMENTO MASSIMO TRA TACCA DI MIRA E MIRINO 12 mm A DESTRA - 12 mm A SINISTRA

VITE A DESTRA = MIRINO A SINISTRA

THE GRIP IS ADJUSTABLE AND PIVOTS IN RELATION TO THE PISTOL'S FRAME IN ALL DIRECTIONS .THIS ADJUSTMENT CAN ONLY BE MADE AFTER UNSCREWING THE GRIP

DER GRIFF IST TOTAL VERSTELLBAR , DOCH UM DIE RICHTIGE SCHIESSHALTUNG ZU FINDEN MUSS DER GRIFF ABGESCHRAUBT WERDEN , DIE VERSTELLSCHRAUBEN ENTSPRECHEND GEDREHT BIS ZUR OPTIMALEN EINSTELLUNG

VIS A GAUCHE - GUIDON A DROITE

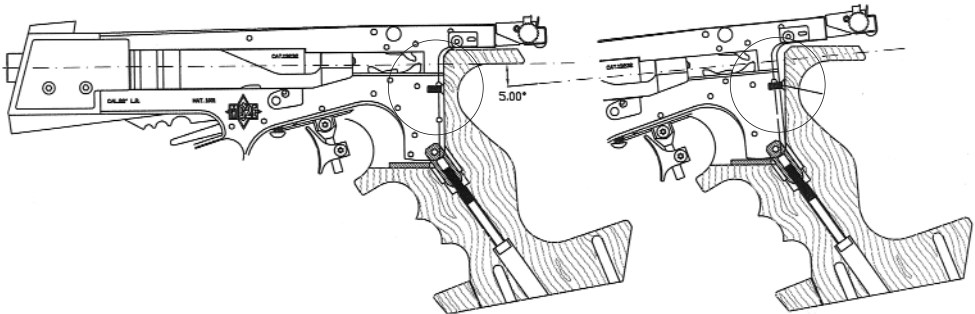
DEPLACEMENT MAXIMUM ENTRE LE CRAN DE MIRE ET LE GUIDON 12MM A DROITE OU 12MM A GAUCHE

VIA A DROITE - GUIDON A GAUCHE

TORNILLO A LA IZQUIERDA = MIRA A LA DERECHA

DESPLAZAMIENTO MÁXIMO ENTRE MUESCA DE MIRA Y MIRA 12 MM A LA DERECHA Ó 12 MM A LA IZQUIERDA

TORNILLO A LA DERECHA = MIRA A LA IZQUIERDA



PER LE REGOLAZIONI LATERALI E VERTICALI TOGLIERE L'IMPUGNATURA REGOLARE LE VITI NEL SENSO E NELLA MISURA DESIDERATA RIMONTARE QUINDI L'IMPUGNATURA E CONTROLLARE CHE L'EFFETTO OTTENUTO SIA IL DESIDERATO

AFTER UNSCREWING GRIP TURN THE ADJUSTING SCREW TO ACHIEVE THE DESIRED POSITION THEN SCREW IN GRIP AGAIN AND CHECK SETTING.

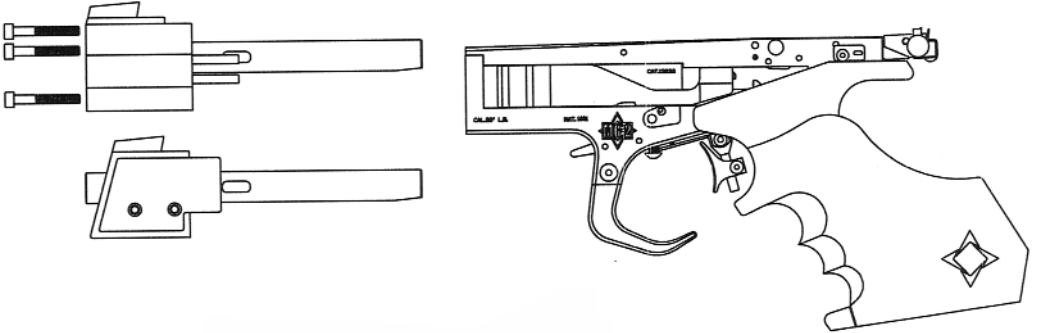
WENN MANN DIE SCHRAUBE ABSCHRAUBT GEHT DER KORN NACH UNTEN.

POUR LES REGLAGES LATERAUX OU VERTICAUX, ENLEVEZ LA CROSSE, REGLEZ LES VIS DANS LE SENS ET DANS LA MESURE VOULUS, PUIS REMONTEZ LA CROSSE ET CONTROLEZ SI L'EFFET OBTENU EST BIEN CELUI QUE VOUS SOUHAITIEZ.

PARA EFECTUAR AJUSTES LATERALES O VERTICALES, QUITAR LA EMPUÑADURA, REGULAR LOS TORNILLOS EN LA DIRECCIÓN Y EN LA MEDIDA DESEADAS, MONTAR LUEGO NUEVAMENTE LA EMPUÑADURA Y CONTROLAR QUE EL EFECTO OBTENIDO SEA EL DESEADO.

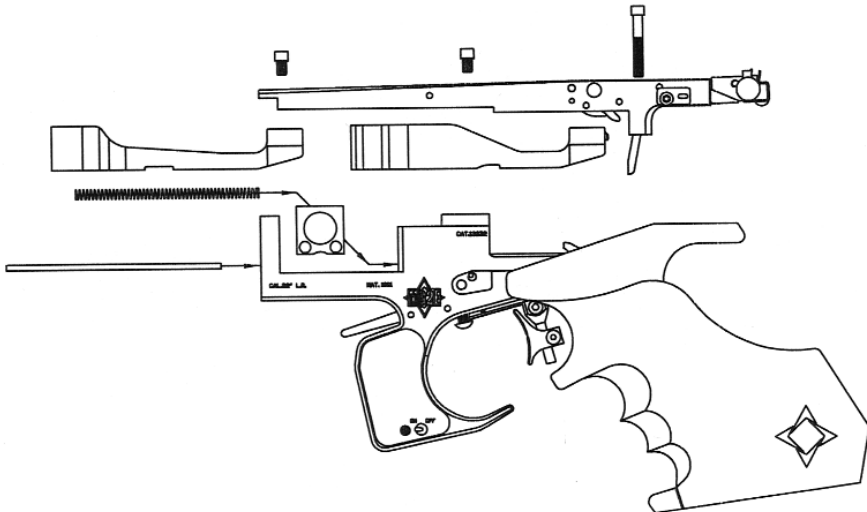
SMONTAGGIO DELLA CANNA - LAUFAUSEINANDERNEHMEN BARREL DISMANTLE - DEMONTAGE DU CANON DESMONTAJE DEL CAÑÓN

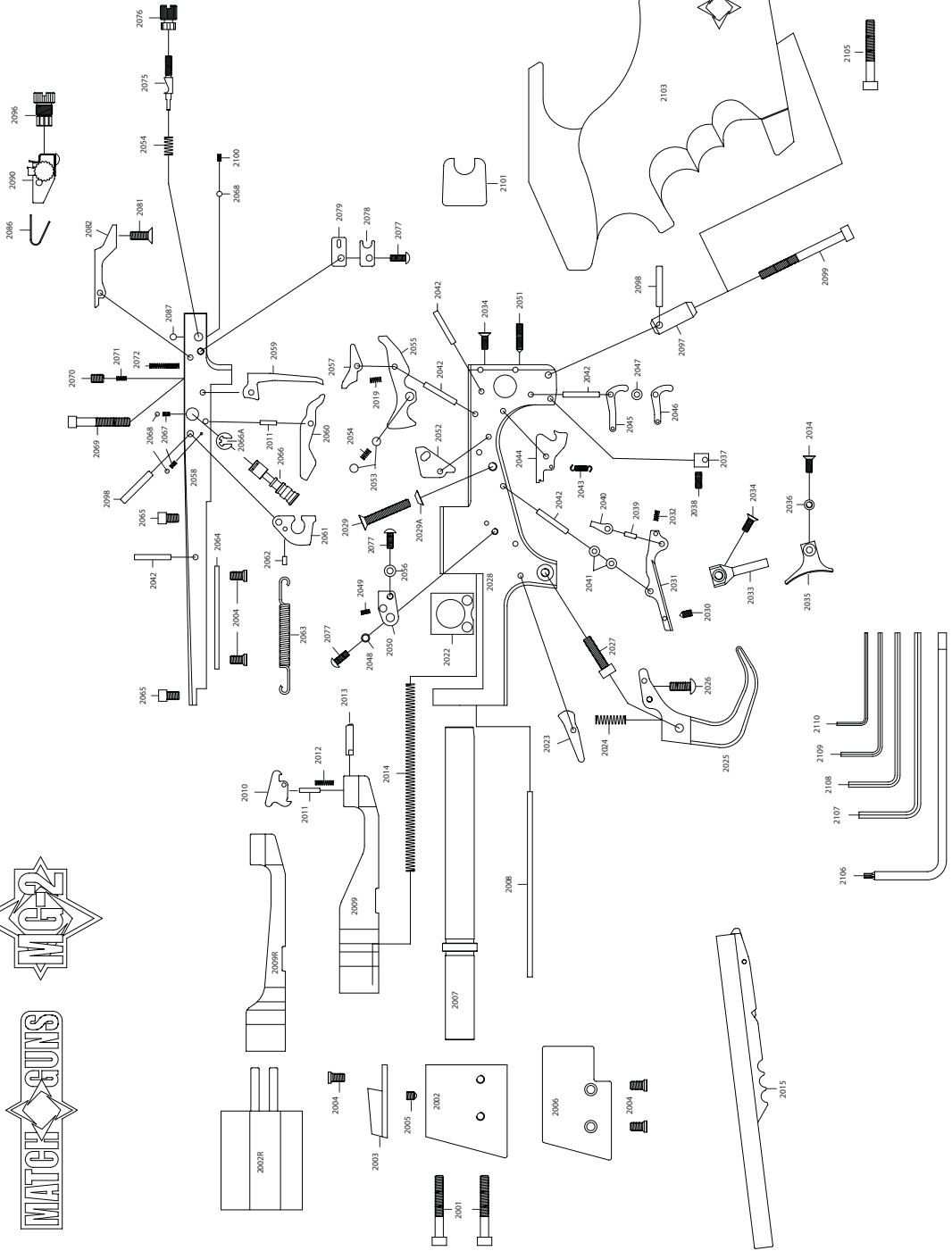
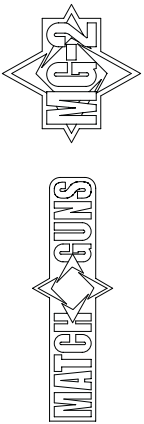
Per la pulizia della camera di scoppio è necessario smontare solo la canna
Um die Patroneneinlage zu reinigen brauchen sie nur den Lauf auseinanderzunehmen
To clean the chamber you only need to dismantle the barrel
Pour le nettoyage de la chambre d'explosion, il suffit de demonter le canon
Para limpiar la cámara de explosión habrá que desmontar sólo el cañón

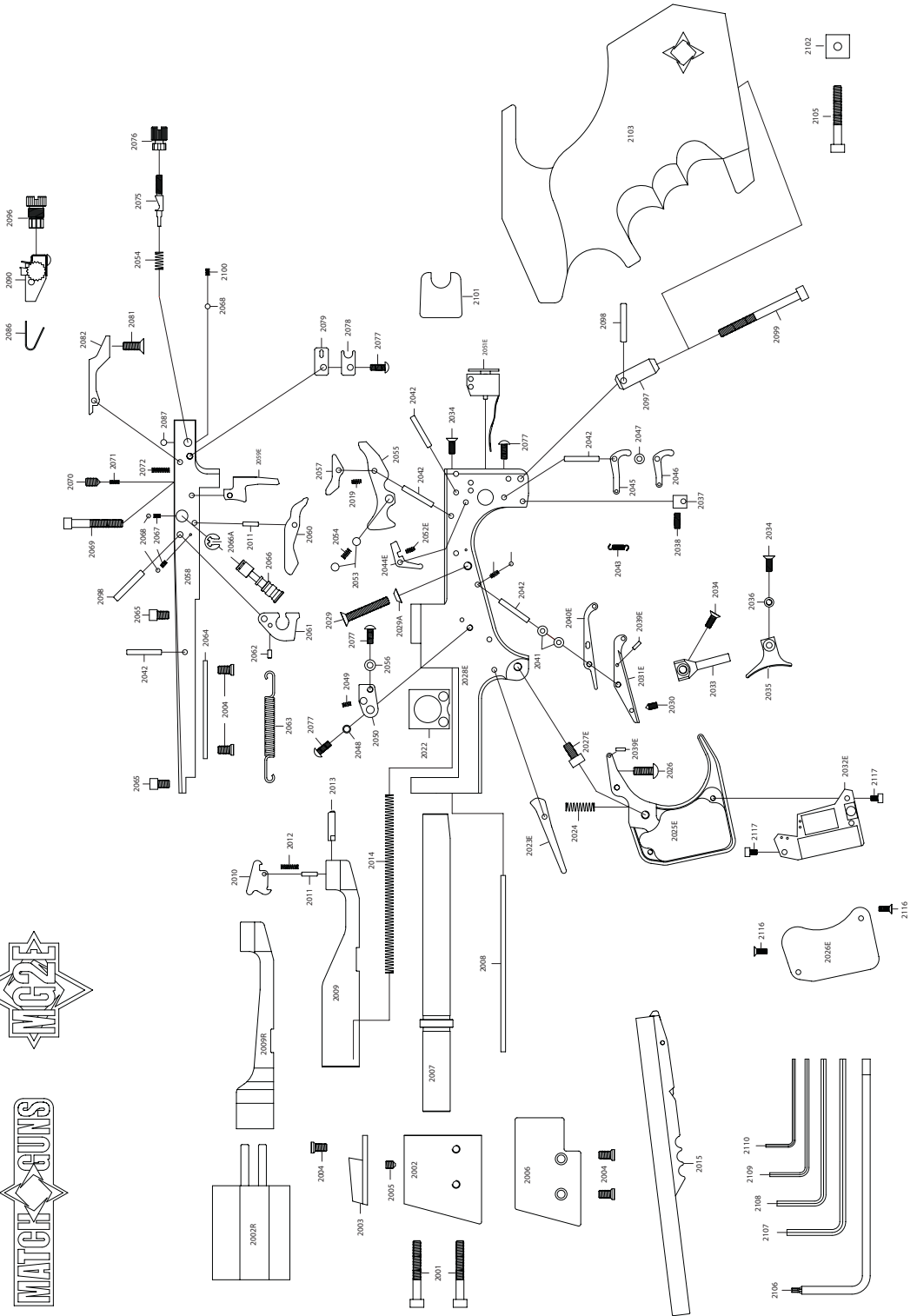
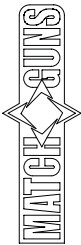


SMONTAGGIO DELL'OTTURATORE - VERSCHLUSSAUSEINANDERNEHMEN BOLT DISMANTLE - DEMONTAGE DE L'OBTURATEUR DESMONTAJE DEL OBTURADOR

Lo smontaggio di queste parti deve essere eseguito con la sicura inserita
Schrauben müssen nur bei eingespannter Sicherung gelöst werden
Dismantling of those parts should be carried out only with safety on
Le démontage de ces parties doit être effectué après avoir mis le cran de sureté
El desmontaje de estas piezas deberá efectuarse con el seguro accionado







Lista pezzi MG2 – MG2 E

Codice	Descrizione del pezzo	Codice	Descrizione del pezzo
2001	Vite M4x35	2057	Espulsore bossolo
2002	Contrappeso portamirino	2058	Copricarrello
2002R	Contrappeso portamirino Rapid	2059	Leva secondaria di scatto
2003	Mirino mm 3,50	2060	Leva contenimento proiettile
2004	Vite mirino	2061	Cane
2005	Grano M4x6	2062	Perno
2006	Contrappesi esterni	2063	Molla del cane
2007	Canna	2064	Contrappeso interno (opz.)
2008	Guidamolla carrello	2065	Vite M4x10
2009	Carrello	2066	Perno di sicura
2009R	Carrello Rapid	2066A	Anello benzing Ø
2010	Estrattore	2067	Molla klic
2011	Perno Ø 2,00 x 7,80	2068	Sfera Ø 2
2012	Molla estrattore	2069	Vite M4x30
2013	Percussore	2070	Grano M4x6
2014	Molle Otturatore	2071	Molla per leva n.59
2015	Caricatore completo	2072	Molla alzo
2019	Molla	2075	Vite inclinata
2022	Inserito gomma	2076	Vite regolaz. alzo
2023	Fermo caricatore	2077	Vite esalobata M3x5
2024	Molla ferma caricatore	2078	Placchetta destra
2025	Guardia del grilletto	2079	Placchetta sinistra
2026	Vite M4x8	2081	Vite M4x10
2027	Vite M4x18	2082	Gambo porta tacca
2028	Incastellatura	2086	Molla a lamina reg. finestra
2029	Vite completa	2087	Sfera Ø 3
2030	Grano M3x4	2090	Tacca di mira completa
2031	Portagrilletto	2096	Vite regolaz. laterale
2032	Molla del disconnettore	2097	Tirante
2033	Gambo portagrilletto	2098	Perno 3x17,8
2034	Vite esalobata M3x8	2099	Vite M4x45
2035	Grilletto	2100	Molla click
2036	Dado grilletto	2101	Inserito
2037	Portagrani	2102	Dado quadro
2038	Grano M3x10	2103	Impugnatura completa
2039	Perno Ø 2,50 x 5	2105	Vite M4x30
2040	Disconnettore	2106	Chiave Torx
2041	Rondella di spallamento	2107	Chiave esagonale 3,0
2042	Perno 2,5x17,8	2108	Chiave esagonale 2,5
2043	Molla peso scatto	2109	Chiave esagonale 2,0
2044	Leva primaria di scatto	2110	Chiave esagonale 1,5
2045	Leva regolaz. primo tempo	2111	Valigetta
2046	Leva regolaz. secondo tempo	2112	Libretto istruzioni
2047	Distanziere Ø 2,50	2103/RH.L	Impugnatura regol. DX grande
2048	Distanziere Ø 3,00	2103/RH.M	Impugnatura regol. DX media
2049	Molla bloccaggio carrello	2103/RH.S	Impugnatura regol. DX piccola
2050	Blocca carrello	2103/LH.L	Impugnatura regol. SX grande
2051	Grano M3x12	2103/LH.M	Impugnatura regol. SX media
2052	Leva per disconnettore	2103/LH.S	Impugnatura regol. SX piccola
2053	Sfere Ø 4	2003/2,50	Mirino mm 2,50
2054	Molla vite inclinata	2003/3,00	Mirino mm 3,00
2055	Elevatore	2003/4,00	Mirino mm 4,00
2056	Distanziere	2003/4,50	Mirino mm 4,50

2023E	Fermo caricatore MG2 E	2040E	Contatto
2025E	Protezione portascheda	2044E	Leva primaria di scatto
2026E	Coperchio	2051E	Solenoide
2027E	Vite	2052E	Molla
2028E	Incastellatura	2059E	Leva secondaria scatto MG2 E
2031E	Portagrilletto MG2 E	2116	Vite coperchio
2032E	Scheda comando	2117	Vite scheda
2039E	Perno		

Ersatzteilliste MG2 – MG2 E

Art. Nummer	Beschreibung	Art. Nummer	Beschreibung
2001	Rundkopfschraube	2057	Hülseauswerfer
2002	Kornträger Gewicht	2058	Schlittendeckung
2002R	Kornträger Gewicht - schnell Feuer	2059	Abzugshebel
2003	Korn mm 3,50	2060	Patronenführungshebel
2004	Kornträgerbefestigungsschraube	2061	Hammer
2005	Senkschraube	2062	Stift
2006	Stabilisationsgewicht	2063	Hammerfeder
2007	Lauf	2064	Internes Stabilisationsgewicht (opt)
2008	Federführung Schlitten	2065	Befestigungsschraube
2009	Schlitten	2066	Sicherheitsstift
2009R	Schlitten - schnell Feuer	2066A	Benzingring
2010	Hülseauszieher	2067	Feder
2011	Stift	2068	Kugel
2012	Hülseauszieherfeder	2069	Gehäusebefestigungsschraube
2013	Schlagbolzen	2070	Senkschraube
2014	Verschlussfeder	2071	Abzugsgewichtfeder
2015	Magazin komplett	2072	Hohenverstelldruckfeder
2019	Feder	2075	Verstellschraube
2022	Gummieinlage	2076	Visierhohenverstellungsschraube
2023	Magazinhalter	2077	Schraube
2024	Magazinhalterfeder	2078	Visierhohenrastplatte links
2025	Abzugbügel	2079	Visierhohenrastplatte rechts
2026	Rundkopfschraube	2081	Schraube
2027	Schraube	2082	Visierhalter
2028	Pistolengehäuse	2086	Fenstereinstellfeder
2029	Stiftschraube komplett	2087	Kugel
2030	Senkschraube	2090	Visier komplett
2031	Abzugwippe	2096	Verstellungsschraube
2032	Schlagbolzenhalterfeder	2097	Griffbefestigungsgewindebuchse
2033	Abzughalter	2098	Stift
2034	Abzugbefestigungsschraube	2099	Griffbefestigungsschraube
2035	Abzug	2100	Feder
2036	Mutter	2101	Griffstützplatte
2037	Abzugsgewichtsschraubenklemme	2102	Vierkantmutter
2038	Senkschraube	2103	Griff komplett
2039	Stift	2105	Schraube
2040	Schlagbolzenhalter	2106	Torxschlüssel
2041	Mutter	2107	Imbusschlüssel SW 3,0
2042	Stift	2108	Imbusschlüssel SW 2,5
2043	Abzugsgewichtfeder	2109	Imbusschlüssel SW 2,0
2044	Auslösehebel	2110	Imbusschlüssel SW 1,5
2045	Vorzugsgewichthebel	2111	Koffer
2046	Druckpunktgewichthebel	2112	Gebrauchsanweisungsbuch
2047	Gewichtsbeldistanzhülse	2103/RH.L	Griffschale gross für Rechtshänder
2048	Scheibe	2103/RH.M	Griffschale medium für Rechtshänder
2049	Schlittenhalterfeder	2103/RH.S	Griffschale klein für Rechtshänder
2050	Schlittenhalter	2103/LH.L	Griffschale gross für linkshänder
2051	Stiftschraube	2103/LH.M	Griffschale medium für linkshänder
2052	Schlagbolzenhalterhebel	2103/LH.S	Griffschale klein für linkshänder
2053	Kugel	2003/2,50	Korn mm 2,50
2054	Feder	2003/3,00	Korn mm 3,00
2055	Zubringen	2003/4,00	Korn mm 4,00
2056	Distanzstück	2003/4,50	Korn mm 4,50

2023E	Magazinehalter MG2 E	2040E	Kontakthebel
2025E	Kartenhalterschultz	2044E	Auslösehebel MG2 E
2026E	Verschliessplatte	2051E	Solenoid
2027E	Schraube	2052E	Feder
2028E	Pistolengehäuse MG2 E	2059E	Abzugshebel MG2 E
2031E	Abzugwippe MG2 E	2116	Schraube
2032E	Steuerkarte	2117	Schraube

Spare parts MG2 – MG2 E

Art. Number	Description	Art. Number	Description
2001	Screw	2057	Extractor
2002	Conterweight front-sight holder	2058	Slide cover
2002R	Conterweight front-sight holder Rapid	2059	Secondary release lever
2003	Front sight mm 3,50	2060	Bullet insert lever
2004	Screw	2061	Hammer
2005	Screw	2062	Pin
2006	External counterweight	2063	Hammer spring
2007	Barrel	2064	Internal counterweight (opt.)
2008	Slide spring-guide	2065	Screw
2009	Slide	2066	Safety pin
2009R	Slide Rapid	2066A	Benzing washer
2010	Extractor	2067	Molla klic
2011	Pin Ø 2,00 x 7,80	2068	Detent ball
2012	Extractor spring	2069	Screw
2013	Firing pin	2070	Screw
2014	Bolt spring	2071	Trigger pull spring
2015	Magazine complete	2072	Spring
2019	Spring	2075	Height adjusting pin
2022	Rubber insert	2076	Height adjusting screw
2023	Magazine holder	2077	Screw
2024	Magazine holder spring	2078	Rear sight plate right
2025	Trigger guard	2079	Rear sight plate left
2026	Screw	2081	Screw
2027	Screw	2082	Rear sight support
2028	Case	2086	Rear sight notch screw
2029	Screw complete	2087	Detent ball
2030	Screw	2090	Rear sight complete
2031	Pawl	2096	Side adjusting screw
2032	Disconnecter spring	2097	Grip strainer
2033	Trigger blade holder	2098	Pin
2034	Screw	2099	Grip screw
2035	Trigger	2100	Rear sight spring
2036	Nut	2101	Grip support
2037	Plate	2102	Nut
2038	Screw	2103	Grip complete
2039	Pin Ø 2,50 x 5	2105	Screw
2040	Disconnecter	2106	Torx key
2041	Nut	2107	Allen key 3,0
2042	Pin 2,5x17,8	2108	Allen key 2,5
2043	Trigger pull screw	2109	Allen key 2,0
2044	Releaser lever	2110	Allen key 1,5
2045	Dead travel lever	2111	Gun case
2046	Final release lever	2112	Instruction book
2047	Washer	2103/RH.L	Grip size L for righthanded
2048	Nut	2103/RH.M	Grip size M for righthanded
2049	Slideblock spring	2103/RH.S	Grip size S for righthanded
2050	Slideblock	2103/LH.L	Grip size L for lefthanded
2051	Screw	2103/LH.M	Grip size M for lefthanded
2052	Firing pin release lever	2103/LH.S	Grip size S for lefthanded
2053	Detent ball	2003/2,50	Front sight mm 2,50
2054	Spring	2003/3,00	Front sight mm 3,00
2055	Carrier	2003/4,00	Front sight mm 4,00
2056	Washer	2003/4,50	Front sight mm 4,50

2023E	Magazine holder MG2 E	2040E	Contact lever
2025E	Trigger guard - card holder	2044E	Releaser lever
2026E	Cover	2051E	Magnet
2027E	Screw	2052E	Spring
2028E	Case	2059E	Secondary releaser lever MG2 E
2031E	Pawl MG2 E	2116	Cover screw
2032E	Card	2117	Card screw
2039E	Pin		

Liste des pieces MG2 – MG2 E

Code	Description	Code	Description
2001	Vis	2057	Ejecteur douille
2002	Contrepoids porte-guidon	2058	Couvre-glissiere
2002R	Contrepoids porte-guidon Vitesse O.	2059	Levier secondaire de gachette
2003	Guidon mm 3,50	2060	Levier de contention du projectile
2004	Vis guidon	2061	Chien
2005	Vis	2062	Pivot
2006	Contrepoids extérieurs	2063	Ressort du chien
2007	Canon	2064	Contrepoids interne (opt)
2008	Guide de ressort de la glissiere	2065	Vis
2009	Glissiere	2066	Pivot du cran de surete
2009R	Glissiere Vitesse O.	2066A	Bague Benzing
2010	Extracteur	2067	Ressort
2011	Pivot	2068	Rotule
2012	Ressort extracteur	2069	Vis
2013	Percuteur	2070	Vis
2014	Ressorts obturateur	2071	Ressort
2015	Chargeur complet	2072	Ressort hausse
2019	Ressort	2075	Vis inclinee
2022	Insert de caoutchouc	2076	Vis de reglage hausse
2023	Butee chargeur	2077	Vis
2024	Ressort butee chargeur	2078	Plaquette droite
2025	Protection de la detente	2079	Plaquette gauche
2026	Vis	2081	Vis
2027	Vis	2082	Tigr porte-cran
2028	Carcasse	2086	Ressort a lame reglage lunette
2029	Vis complet	2087	Rotule
2030	Vis	2090	Cran de mire complet
2031	Porte-detente	2096	Vis de reglage laterale
2032	Ressort du dispositif de deconnexion	2097	Tringle
2033	Tige porte-detente	2098	Pivot
2034	Vis	2099	Vis
2035	Detente	2100	Ressort
2036	Ecrou detente	2101	Piece intercalaire
2037	Porte-goujons	2102	Ecrou carre
2038	Vis	2103	Crosse complete
2039	Pivot	2105	Vis
2040	Dispositif de deconnexion	2106	Clef Torx
2041	Rondelle d'epaulement	2107	Clef 6 pans 3,0
2042	Pivot	2108	Clef 6 pans 2,5
2043	Ressort poids gachette	2109	Clef 6 pans 2,0
2044	Levier primaire de gachette	2110	Clef 6 pans 1,5
2045	Levier de reglage premier temps	2111	Mallette
2046	Levier de reglage deuxieme temps	2112	Notice d'utilisation
2047	Entretoise	2103/RH.L	Crosse réglable a droite grande
2048	Entretoise	2103/RH.M	Crosse réglable a droite moyenne
2049	Ressort de blocage de la glissiere	2103/RH.S	Crosse réglable a droite petite
2050	Dispositif de blocage de la glissiere	2103/LH.L	Crosse réglable a gauche grande
2051	Vis	2103/LH.M	Crosse réglable a gauche moyenne
2052	Levier pour dispositif de deconnexion	2103/LH.S	Crosse réglable a gauche petite
2053	Rotule	2003/2,50	Guidon mm 2,50
2054	Ressort recuper. vis inclinee	2003/3,00	Guidon mm 3,00
2055	Elevateur	2003/4,00	Guidon mm 4,00
2056	Entretoise	2003/4,50	Guidon mm 4,50

2023E	Butee chargeur MG2 E	2040E	Levier de contact
2025E	Protection porte carte	2044E	Levier primaire de gachette MG2 E
2026E	Claque	2051E	Magneto
2027E	Vis	2052E	Ressort
2028E	Carcasse MG2 E	2059E	Levier secondaire de gachette MG2 E
2031E	Porte detente MG2 E	2116	Vis
2032E	Carte	2117	Vis

Lista piezas MG2 – MG2 E

Codigo	Descripcion	Codigo	Descripcion
2001	Tornillo	2057	Eyector culote
2002	Contrapeso portamira	2058	Cubrecorredera
2002R	Contrapeso portamira Rapid	2059	Palanca secundaria de disparo
2003	Mira mm 3,50	2060	Palanca de retencion balin
2004	Tornillo mira	2061	Percutor
2005	Tornillo	2062	Perno
2006	Contrapesos externos	2063	Muelle del percutor
2007	Cañon	2064	Contrapeso interno (opz)
2008	Guía muelle corredera	2065	Tornillo
2009	Corredera	2066	Perno de seguro
2009R	Corredera Rapid	2066A	Anilo Benzing
2010	Extractor	2067	Muelle
2011	Perno	2068	Esfera
2012	Muelle extractor	2069	Tornillo
2013	Percutor	2070	Tornillo
2014	Muelles Obturador	2071	Muelle
2015	Cargador completo	2072	Muelle alza
2019	Muelle	2075	Tornillo inclinado
2022	Pieza en caucho	2076	Tornillo ajuste alza
2023	Seguro cargador	2077	Tornillo
2024	Muelle seguro cargador	2078	Plaquita derecha
2025	Seguridad del gatillo	2079	Plaquita izquierda
2026	Tornillo	2081	Tornillo
2027	Tornillo	2082	Vastago portamuesca
2028	Armazon	2086	Muelle de lamina ajuste ventana
2029	Tornillo completo	2087	Esfera
2030	Tornillo	2090	Muesche de mira completa
2031	Portagatillo	2096	Tornillo ajuste lateral
2032	Muelle del desconectador	2097	Tirante
2033	Vastago portagatillo	2098	Perno
2034	Tornillo	2099	Tornillo
2035	Gatillo	2100	Muelle
2036	Tornillo bloqueo gatillo	2101	Pieza intercalada
2037	Portaclavijas	2102	Tuerca cuadrada
2038	Tornillo	2103	Empuñadura completa
2039	Perno	2105	Tornillo
2040	Desconectador	2106	Llave Torx
2041	Arandela de apoyo lateral	2107	Llave hexagonal 3,0
2042	Perno	2108	Llave hexagonal 2,5
2043	Muelle peso disparo	2109	Llave hexagonal 2,0
2044	Palanca primaria de disparo	2110	Llave hexagonal 1,5
2045	Palanca ajuste primer tiempo	2111	Maletin
2046	Palanca ajuste segundo tiempo	2112	Manual de instrucciones
2047	Distanciador	2103/RH.L	Empuñadura regulable Dcha. grande
2048	Distanciador	2103/RH.M	Empuñadura regulable Dcha. Media
2049	Muelle bloqueo corredera	2103/RH.S	Empuñadura regulable Dcha. Pequeña
2050	Dispositivo bloqueo corredera	2103/LH.L	Empuñadura regulable Izda. grande
2051	Tornillo	2103/LH.M	Empuñadura regulable Izda. Media
2052	Palanca para desconectador	2103/LH.S	Empuñadura regulable Izda. Pequeña
2053	Esfera	2003/2,50	Mira mm 2,50
2054	Muelle para esferas elevador	2003/3,00	Mira mm 3,00
2055	Elevador	2003/4,00	Mira mm 4,00
2056	Distanciador	2003/4,50	Mira mm 4,50

2023E	Seguro cargador MG2 E	2040E	Palanca de contacto
2025E	Proteccion soporte tarjeta	2044E	Palanca primaria de disparo MG2 E
2026E	Placa de cierre	2051E	Solenoide
2027E	Tornillo	2052E	Muelle
2028E	Armazon MG2 E	2059E	Palanca secundaria de disparo MG2 E
2031E	Portagatillo MG2 E	2116	Tornillo
2032E	Tarjeta de mando	2117	Tornillo
2039E	Perno		

CERTIFICATO DI CONFORMITA'

CERTIFICATE OF CONFORMITY

n. 066-06-CDC

Rilasciato da: / *Issued by:*

LEM SRL - ORGANISMO COMPETENTE EMC , DECRETO 06/05/05, G.U. N. 131 DEL 08/06/05

LEM SRL - EMC COMPETENT BODY, DECREE OF 06/05/05, O.G. NO. 131 OF 08/06/05

Nome del committente:

Buyer's name:

MATCHGUNS SRL

Indirizzo:

Address:

VIA CARTERIA 6/D - 43010 VIGATTO (PARMA)

Nome del prodotto:

Product name:

EL-TR

s/n:

001

Funzione specifica:

Specific application:

SISTEMA DI SCATTO ELETTRONICO PER ARMI SPORTIVE

Si dichiara che il prodotto oggetto del presente è conforme alle prescrizioni delle seguenti normative EMC:

One declare that the product considered in the present document is conforming to the prescriptions of the following EMC standards:

CEI EN 61000-6-3 (10/02)

Compatibilità Elettromagnetica - Parte 6-3: Norme generiche - Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e per l'industria leggera

CEI EN 61000-6-2 (10/02)

Compatibilità Elettromagnetica - Parte 6-2: Norme generiche - Immunità per gli ambienti industriali

che conferiscono la presunzione di conformità alla Direttiva 89/336/CEE, successivi emendamenti e ai Decreti Legislativi n. 476/92 e n. 615/96.

which gives the presumption of conformity to prescriptions of Directive 89/336/CEE, following amendments and to the Law Decrees n. 476/ 92 and n. 615/ 96.

Il presente certificato è rilasciato in relazione alle verifiche eseguite sull'apparato oggetto del rapporto di prova n. 066-06-RP del 04/04/06 emesso da L.E.M. S.r.l.

This certificate has been issued following the tests performed on the object of the Report n. 066-06-RP dated 04/04/06 issued by L.E.M. S.r.l.

Casalecchio di Reno (BO), li 04/04/2006

P.I. Andrea Molinari
(Responsabile Laboratorio EMC)
(EMC Laboratory Manager)



L.E.M. S.r.l. - Via Caduti Di Melissa 14 - 40033 - Casalecchio di Reno (BO)

Telefono: 051- 57.66.60 - Fax: 051- 57.12.40 e-mail: competent-body@lem-emc.it

Registro Imprese di Bologna e Codice Fiscale 01143130373 - P.IVA IT 00534901202 - R.E.A. Bologna n° 237538 - N° Mecc. BO 007188 - Capitale Sociale Euro 98.000,00 i.v.

Numero: 131/23259/000/2005/10/01/05

ACCESSORI E MANUTENZIONE

La pistola viene fornita completa dei seguenti accessori:

n. 1 caricatore di scorta

n. 1 set completo di chiavi per le eventuali regolazioni

La pistola non necessita di particolare manutenzione, tuttavia raccomandiamo dopo aver sparato circa 1000 colpi di pulire accuratamente la canna e la camera di scoppio.

Oltre a ciò si raccomanda di pulire l'arma con un panno morbido dopo ogni utilizzo, di lubrificare leggermente le parti metalliche esterne con un olio per armi leggero e di controllare periodicamente che la canna non sia umida.

La vostra arma è stata accuratamente testata prima della consegna, tuttavia se dovessero essere necessarie sostituzioni di pezzi o riparazioni affidatevi esclusivamente a specialisti autorizzati ed utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali.

Leggete attentamente questo manuale e effettuate solo le modifiche e gli interventi da esso previsti.

ZUBEHÖR UND PFLEGE

Die Pistole wird mit dem folgenden zubehör geliefert:

n 1 Ersatzmagazin

n 1 kompletten Satz Schlüssel für alle möglichen Einstellungen.

Die Pistole braucht keine Sonderwartung. Nach circa 1000 Schuss Sollte der Lauf auseinandergenommen werden wie in der Seite 18 beschildert und sorgfältig gereinigt werden.

Ihre Waffe wurde vor der Lieferung sorgfältig getestet, sollte aber ein Teilersatz oder eine reparatur notwendig sein, so wenden Sie sich nur an autorisierte Waffenmeistern und benützen sie ausschliesslich originale Ersatzteile.

ACCESSORIES AND MAINTENANCE

The pistol is supplied along with the following accessory:

n. 1 spare magazine

n. 1 complete set of allen keys for all possible settings

The pistol does not require any special maintenance, we recommend however after each 1000 shots about to clean carefully the barrel and the cartridge chamber. We also recommend to slightly oil the visible metal parts of the pistol with a good gun grease after each use. Keep your gun clean. Check periodically that the barrel is not wet.

Your pistol has been carefully tested before leaving the factory. Should any damage or part replacement necessary so please note that all repairing works on the gun have to be effected exclusively by specialized personnel only and parts to be used have to be original spare parts by matchguns. Read carefully this manual and carry out all possible modifications and setting in strict compliance to it.

ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

Le pistolet est fourni avec les accessoires suivants:

1 chargeur de réserve

1 jeu de clefs pour les réglages éventuels

Le pistolet n'a pas besoin d'un entretien particulier. Il est toutefois recommandé de tirer tous les 1000 coups environ un feutre imbibé d'huile pour armes, afin de nettoyer la chambre d'explosion. De plus, il est conseillé de nettoyer l'arme avec un chiffon doux après chaque emploi. Les parties métalliques extérieures doivent être légèrement graissées avec une huile légère spécialement prévue pour les armes et contrôler périodiquement le canon pour voir si de l'humidité s'y est déposée.

Votre arme a été soigneusement testée avant sa livraison mais si des pièces devaient être substituées ou réparées, adressez-vous exclusivement à des spécialistes et n'utilisez que des pièces de rechange originales. Lisez attentivement cette notice et n'effectuez que les modifications et les interventions qu'elle prévoit.

Attention: la réduction excessive de la course de la gâchette peut provoquer un tir en rafales.

ACCESORIOS Y MANTENIMIENTO

La pistola se suministra con los siguientes accesorios:

1 cargador de reserva

1 juego completo de llaves para efectuar eventuales ajustes

La pistola no necesita un mantenimiento especial, no obstante se recomienda, tras haber efectuado unos 1000 disparos, limpiar esmeradamente el cañón y la cámara de explosión.

Además de esto, se recomienda limpiar el arma con un paño suave después de cada utilización; lubricar ligeramente los componentes metálicos exteriores con un aceite ligero para armas y controlar periódicamente que el cañón no esté húmedo.

Su arma ha sido testada cuidadosamente antes de la entrega; si de todas maneras fuera necesaria una sustitución de piezas o una reparación, pónganse únicamente en manos de especialistas autorizados y utilicen exclusivamente piezas de repuesto originales.

Leer atentamente este manual y efectuar sólo las modificaciones y las operaciones previstas en él.

Atención: la excesiva reducción de la carrera de disparo puede ocasionar ráfaga.

Finito di stampare nel mese di novembre 2006

Tipolitografia Tipocolor s.n.c.

Via Solari 22/A - Parma